

صاحب امتیازی :
شهیندر زاده فلهلی
احمد ملی

اداره و تحریر محلی :
جنال اوغلی جاده سنده دائرة مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایاه جریان ایتمیلدر .
نسخه سی هر پرده یکرمی بازه در .

۲۴ . صفرا الحیر ۳۲۹



وَأَعِظُوا بِالْأَقْوَامِ : إِنَّهَا لَأَرْثُ قَوْمًا تَارَةً

شرائط اشتراك :
سنه لکی ۳۰، آلتی آیلنی
۲۰ غر و شیر

ممال اجنیه ایچون :
سنه لکی ۱۰، آلتی آیلنی ۶ فراتقدر . اعلانات ایچون
اداره ماموری محمد زهنی بکه مراجعت ایدلیر .

۲۴ شباط افرنجی ۱۹۱۱

۱۰ شباط ۱۳۲۶



خرستيانانگدن اودرجه تبعدا غمخيزدركه بو حقيقت خريستيانانگ
اساسلرته پروتستانلوق كوزلو كوفي طاقايه رقي باقديغيز وقت
واقف اولوروز . بر مثال كوسترم :

كليسا يه مربوطيتك . وطن فكريته مربوطيتن دندا
قوتل اولوشينه تعجب اينديكيز حالده بويله بر تعجبك بيله
خرستيانلوق عقيدة سنجه بر كفر اولديغيني دوشونمئيز .
بر خريستيان روحنك سلامت ابديه سي فكريله وطن و ملتك
سلامت و سعادتني مقايسه بيله مذهبي موجبجه جسامت
ايدنه من .

واقعا بزم شيديكى تلقيات مدنیه منزه كور . وطن و ملت
فكرلري ، كليسا منافقنه تقدم ايديوورده بو خريستيانلوق
اواسرته قولاق اسما ديفمزدن ايلري كلگده در .

خرستيانلوق علوم و فنونه عداوتى ائيه محتاج بر كيفيت
دكلدر . ذرا كندى علم عقايدى بيله خريستيانلوق آغيز
كلديكي نظردقنه آلترسه علوم و فنونك اسلام قبول اولمايه .
جني كندى كنديه تظاهرايدر . تربيه و تحصيل خريستيانلوق
نقنه اولادقجه اكه بو قاري ده سويله ديكنز كي علمي و فني
هيچ بر تربيه خريستيانلوق نقنه اولماز ! بر خريستيان
مقصودن آليقويان مضربري ديكدركه

واقعا روماء ايمرالمورلنك سقولى اوزرته اكثر رهاين
لاتين ، يونان ادبياتي آرزوق تحصيله هوس ائتملايرده
بونده كي مقصدلري يونان مدنيتنه حريت و محبت اولمايوب
جاهل اهاليه قارشى ممتاز منظم و متحكم بر منف روحاني
ميدانه كتيرمك ابدى .
موكي وار



اقتصاديات

زراعت باققلرلى

يكرمى اوچ سنه اول لغو اولان منافع صندوقلرندن
كر ك نقد اوكر كندى مدور بر ييچي ايكي مليون ليراي
سرمايه اتحاديله تشكىل ايدن زراعت باققلرلى هر سنه
محصولات زراعتدن منافع حصه سي ناميله استيفا اولان
اوچ يوز اللى بيك ليرا ايله اشبو سرمايه متزايدك
اقرضا تده استعماليله رسم قيديه و قاضى اوله رق سنوي
سكسان طقسان بيك ليرادن باشلايه رق بر قاچ يوز بيك
ليرايه واصل اولوق سؤز تيله حصوله كلوب سرمايه
موجوديه انضمام ايدن نتمات سنويه و زراعت باققلرلىنك
تشكىلندن بالا غبارمرو ايدن مدت طويله نظر دقنه
آلورسه زراعت باققلرلىنك سرمايه اعتباريله اولسون
عنائى باققسنى بيله لك چوق كريد كريد بر اقش اوله جفته
انسانك اينانه جنى كلور .

اعلان مشروطيتى متعاقب احتياجات اقتصاديه
مرك ازاله سنى و حقيقه ترقى زراعتى كافل اوله جق
خدمات واسعه كيريشه رك ابراز موجوديت ايلديكي
لازم كلور كن حالامنا ف صندوقلرندن مدور سرمايه
ايله يكرمى اوچ سنه اول ايشه باشلايه جنى
زمانه عايشكلى اداره ايله مبرامجه جيلاك حالده كي معاملات
بسيله دن قوربتق صورتيه اترجيات كوستره ميور .
ربع عصرلق نظامنامه سنجده بر اثر تجدد كوريله مدى .
زراعت باققلرلىنك سرمايه حاضر مئه كوره يوزده
بر قاچى نسيتمه كي سرمايه قيله ايله متشكىل آنه و بالقان
باققلرلىنك كوردكلرى معاملاتك بيكده برينى اولسون
ايفالده ميور .

اژ سوارى در آلاى آرى ييز .
وطن يكجيسى ييز ، اژدرلى ييز .
اژدر سوارى آلاى آرى ييز .

اژدر آتلىسى چقنجه ، ميدانه .
قورقويلىز ، سوره رآق دورت يانه .
آرسلان كي قيليچ آتاردوشمانه ،
اژدر سوارى آلاى آرى ييز .

آتمبيز ، و قوش كيى اوچاريز ،
دوشمانلره قورقو . اولوم ماچاريز ،
بياده يه شان يولنى آچاريز .
اژدر سوارى آلاى آرى ييز .

سلطان محمود بو آلايك باشى در .
دولتك ، عسكر كنه مل طاشى در .
هپارنلر ، آلايك يولداشى در .
اژدر سوارى آلاى آرى ييز .

اژدره .



باصفیه

آمرىقالى ستر « جون موت » تحفه من :

سريت حاضره ناصل ميراء كلرى

اسيا و افريقا اقوامنك تيقض و اتباهندن اوركن امريكا
دارالفنونى معلملرندن « جون موت » محقق كورديكى تيكلكه
يه پاك خوش برچاره بولوروز : بو اقوام آرمسته خريستيانلى
نصرو تميم . بچون ؟ چونكه مدنيتك بوتون ايلكلرني ،
فضيللرني خريستيانلوقه عطف ايديوور و تربيات ماديه نائل
اولان اسيا اهاليسى خريستيانلوقه الفت اغزلر ايه . مدنيتي
آكلامق اولنلر اون قابل اولمايه جنى ادعا بيلور .
بودعا ، اسلاميك مدنيت مانع اولديني فكري تيقض
اينديكي كي بوكونكي مدنيتك خريستيانلوق مولودى اولديني
و بو مدنيت اسلامك هيچ برخدنى سبق ائديكي فكرلرني
ده احتوا ايدر . ستر « جون موت » بودعا سنده تماماً
حقسزدر . لكن اولك بو حقسزلفني ، كندندن دها مشهور
و مقدر برعمله ائبات ايشدرمك ، هر حالده دها موافق
اولدنه من سوزى فسادوف شهر « دوهانغان » ه براتبوروز :

خرستيانلوق و مدنيت حاضره

خرستيانلوق ، يالكز فتونه دكل هر درلو تربيه و تحصيله
دشمندر . دين ا مقصد جاى بشت اولان دين و اما ايدر ا
لك آرمعنوى و لك آرمين و لك آرز واضح افكاره محتاجدر .
حسبات دينيه شديله تحريك ابديه يلك فكرلر ، كنى .
رمضى ، خيالى و بهيم اولان فكرلردر .

حسبات دينيه شعله سبك تضيق كورمديكي برلردن فن
تماماً ملروددر . زيرافن ، خيلاك قارائقلرني ازاله ايدر .
على العموم اديان فته قارشى خوف و نفرت بيله بيله هر حالده
خرستيانلوق بر صورت مخصوصه ده هر درلو تربيه و تحصيلك
دشمن ني امانى در . خريستيانلوق مكونات حقنده كي افكارى
تماماً خيالى در . خريستيانلوقه كي عقيدده كوره روح باشقا
بر عالمده نائل سعادت اولاجندن بر خريستيان بو عالمه اصلا
اشتغال ائتمه سي لازم كلير . بودعا من فضولى كي كورو نيراي سده
خرستيانلوقه مخصوص اساسلى كتابلر دقتا تيق اولنورسه
حقنر تظاهرايدر .

پروتستانلوق . خريستيانلوق كورنر عالمه بو عالم آرمسته
تأليف افكار متضاده خدمته چالشمده و تعمير آخره ياريسى
دوربت برستى لك اتباهندن و ياريسى قرون وسطاى خريستيا .
ييدن مركب بر غريب ملز بولونمده در . بنا برين پروتستانلوق

هر نايه ائتكده در انسانلى افنا . . .
هر لحظه برر سرية غم مترم ! . . .
— ٢ —

وارلق . . . بو موقت باشماق ، قارغه لادن :
هر لحظه ضرورديده يز ايشته . . . نه قازاندى ؟
برلقه ايچين ائتمده يز محمود و تن :
دهر ك بوتقا سانه دوشمكدن اوساندى ! . . .
— ٣ —

كولماز يوزينه اغلايك دهر . . . بولاجر :
ملو تازمش التدن دوشمك دست زمانه ،
وجدانلري هپ خير بارلامقه متاخره ،
انسانلري تضيقه آزار سانكه بيهانه . . .
— ٤ —

آشفته جهان . . . ملو غورمه ده در ايشته
هر كون يكي برغلايه ، هر لحظه بر بجران ! . . .
هر نايه بر كره و هر كره نهفته . . . !
كوسترمده هر ديديه بر چهره كريان !
— ٥ —

غوغاى معيشه او مجروح پوره كلر :
هپ نيغ خون آلود ضرورتله ده لشمش !
قلبلر لشمش : سانكه دماغلر زده لشمش ! . . .
آق . . . بومل : خسته لرندن ده نه بكلر ! . . .
— ٦ —

اقبال . . . اوده سودا كي بر ملائيل يالانكن :
او غرنده نيجه كوزياشى دوشش بريت !
هر كسده برانديقه فرداى معيشت . . .
قورتيله لك امكانى وار قيد نمندن ؟
— ٧ —

مقرون ترزلز نيجه فعال دماغلر . . .
هر نايه رويى منافعه صايقلار ،
از باب هنر اورنه ده بولق ايله اغلار ،
بيلىماكه ! زمان ، كسلر ايچون لطفنى صاقلار . . .
— ٨ —

حال او غراشير ، آئمن ايچون انسانى قوجاقدن ؟
ماضى ، ابدى سم و كينى بيله ،
آق ، بره كات نوراميديله اوزاقدن :
دوشكونلرك ، انتظار خيالنى سوللر . . .
— ٩ —

اى قبه زمان ، اى زن آشفته طبيعت :
دوشكونلره برديده اقبالى كوستر !
دام سورون دهرده محروم حقيقت !
سندن براز انصاف ، براز محبت ايسر .
— ١٠ —

مقصد ، نه بولوغمق ، يشماق ، آغلامق ، ثلوك . . .
بر نايه عمر ايچون هر لحظه ديدنگ . . .
آق ده كي بر كره ايچون : شيدى سوغك . . .
يچاره بيشر ، آغلا ، حرامدر سكا كولك ! . . .
— ١١ —

وارلق . . . يشماق ، عشق ، سعادت و تكميل
بولرده يالان ، هيسى يالان ، هيسى يالاندر .
كافي دكل اقتناعه بزي هپ بوتول . . .
بر فلفه سرد ايله كه هر فكري ايناندر . . .
— ١٢ —

شباط : ٢١٦

كسريه لى : محمد سدى



ساده خنلر

بونوك پادشاهم سلطان محمود خان عدلى طرفندن
« اژدر » نام جلادت عنوانيله تأسيس بويوريلوب
اليوم سيوروزده آرماساز اولان يكرمى بشنجى سوارى
آلايه انخاف اولونمشدر .

اژدر سوارى آلايه مارشلى

بوملتك ، شانلى بير عسكرى ييز

زراعت باقعه لری معاملات بسطه سیله زراعتده
زراعتده قائده ارايه سنه دکل ايراث مضرته خادم
بوليور .

زراعت باقعه لریك برشكل جسم مالی حالی
آلهامسی و طرز اقراضاتیه كرك زراعه و كرك زراعت
بلكه قائده دن زیاده مضرته ايراث ایلمی اسبابی
كوسترك و سرمایه حاضر سیله الكجسم معاملات
اقتصادیه و صرافیه كیرشه بيلمك ایچون نه یایلق
لازم كله جكنی سوليك ایسترم .

اولا زراعت باقعه لری شببات قوه اجرائیه دن
معدود بولندجه بالطبع هیئت اداره سی ضرر و منفعتله
و خصوصاً حیات زراعیه و اقتصادیه ایله قطعاً علاقه دار
بولنه ماز ، حیات زراعیه و اقتصادیه مترك منافع حقیقیه
سیله تمییزات طبیعی سنه تقریب معامله ایده من .

قوه اداره نك هر رده معاملات جسمیه اقتصادیه
و صرافیه ایله اشتغال و وظائف اصلیه و اساسیه نك
و خدمات و وضعیت مخصوصه نك مساعد اولمادیقه
همان بوتون علمای مادیون و اقتصادییون قائلدر . بونظریه
حکومت مزجه كراا يك آجی تجربه لرله قرین ثبوت
اولان حقایق بدیهیه حالی آلمشدر كه الكجلی برهانی
دینه زراعت باقعه لرله اداره مخصوصه ودها بوكی
مؤسسات صناعیه و اقتصادیه مزدر .

علمای مالیونك بوخصوصه سرد ایلدكلی
دلائل قیه نك تعداددن صرف نظرله يك بسط بر مثال
ارائه سیله بومسله ده توضیح اولنه ییلور .

مؤسسات مالییه حکومتده مستخدم مأمورینك
كفالت ارائه سنه مجبور طو تولسی و زمان مأموریتده
اثار صداقت و عفت و حسن خدمت كوستونلك ییله
كفیلترینك استعفا سی و یا وفاقی و قوعنده آجینه
چیقارلمی و یکیدن كفیل ارائه ایله مزسه عزل
اولنلری ، ماضیه تعلق ایدن حیات و خدمات
ناموسکاری به قیمت و اهمیت ویرلامسندن و حکومت
اجرائیه نك قوه مانعه و ضابطه نك افعال منوعه
ایقاعنی منه و اشباع ایدنلری ضبط ایله نیجه مجازاته
تسلیمه و قانونك ارائه ترهیه كافل اولسی لزومك
ده تأمل اولنماسندن بشقه نه ایله تفسیر و توضیح اوله
ییلور .

حیات اجتماعیه من اوزرنده تأثیر عظیم حصوله
کترین بو عدم امنیت ، عزت نفسی کسرایدن بو
عدم اعتماداً استقبالی مأمورینی تهدید ایدر فردای
مأموریت ایچون کیسه به امنیت بخش اوله ماز . بو
كفالت اصولی نهن هیچ بر مؤسسه مالییه و صرافیه
و تجاریه نك و حتی معاملاتی الك كوچك مقیاسده اولان
براصنافك برتجارك قبولرندن ایجری کیره میور؟ بونلر
اکثریاً افراد ملتن مترك اولدقلری حالده نه افراد
ملتن الك ناموسکاری بولوب استخدام ایده ییلور لر ،
قانون بونلر كافل حقوق اولیور ، مأمورین بوزندن
بلكه ده حکومت قدر ضرر دیده اولیور لر سه ده نهن
حکومت اوکی مأمورلری بولوب استخدام ایده میور
یاخود استخدامیه موفق اوله میور؟ نهن قانون برتجار

قدر حکومتك كافل حقوق اوله میور .

کوریلور كه قوه اداره معاملات مالییه و اقتصادیه جه
برشرکت برتجار براصناف قدر دوراندیشلك كوستره من .
حکومت اکثریافت و شفقت اساسی اوزرینه بنای
معامله ایتمکده جوق كره معاملات مالییه و اقتصادیه سنجه
مغلوب حسیات اوله رق دوچار ضرر اوله ییلور تجار نیجه
صناعیه جه جانستان يك جوق ایجه لكلی كوره من
استخدام ایتدیکی ذواتك برتجار و شرکت مأموری
قدر فعال و دینچ اولسنی دوشونه من ، برتجارخانه و بر
شرکت مأموری کی دکل برحکومت آدمی کی پاشامنی ،
حرکت ایتمنی التزام ایتمکده هر زمان فضله فضله
مصرف اختیارینه مجبور اولور .

شواحوال بسطه سیله حکومتك هر زمان معاملات
اقتصادیه دتأمین موفقت ایده میه جکی و بناء علیه زراعت
باقعه سی شکل اداری حاضر ی محافظه ایتدیكه
سرمایه جسمیه سندن انتظار اولنه جکی خدمات
اقتصادیه دن زراعت مزكده وطن مزكده محروم قاله جتنی
اشهاد ایلر .

ثانیاً زراعتدن شخص واحد ایده جك اقراضات
مقداری هر شخصك واردات سنویه و قابلیت مالییه
متناسب اولمایدركه مبالغ مستقرضه زراعت ایچون ممکن
الایفا اوله ییلور زراعت باقعه لری نظامنامه سی ایسه
شخص واحد ایده جك اقراضات مقداری هر شخصك
واردات سنویه سیله دکل هر قضایك و سمت سرمایه سیله
متناسب اوله رق تعیین و تحدید ایتمکده و بناء علیه هر رده
امر اقراضات احتیاجات زراعیه سیله غیر مناسب
صورته واقع اولمقده در .

ولایتلر مترك زراعیله توتون و افیون و پامبوق
زراعیله باغ و باغچه جیلک کی زراعتك اقسام مهمه سیله
اشتغال ایدن زراعتلر بولندقلری قضای و وسعت اراضیه
مالك بولنماسی و توتون و حریر کی محصولاتك منافع
حصه نك باقعه نك تشکیلندن بری مصارف مرکزه
مقابل اوله رق در سعادت جلب ایله محالرینه هیچ برشی
بر اقله ماسی اعتباریه سرمایه لری قلیل اولسی لازم کلن
بوكی برلرده بولنلر زراعتك البته احتیاجات زراعیه لریك
يك واسع اولماسی طبعی در .

يك جوق مساعی و مصرفه محتاج اولان افیون
و پامبوق و توتون مزروعاتی و قوزجه لیک کی زراعت
مهمه دن اتر بولنلر قضای و وسعت اراضیه مالك
اولنلر ك سرمایه محلیه لری احتیاجات محلیه نك آزلنی
اعتباریه کثیر در .

بناء علیه نظامنامه موجب جه احتیاجات زراعیه سی
واسع اولان برلرده زراعه احتیاج نسبتده ارائه معاونت
اولنه مامقده و بالعکس احتیاجات زراعیه يك محدود
اولان برلرده ایسه زراعت ممکن الایفا اوله میه جکی صورته
بورج آلتیه کیرمکده در بوقیل برلرده کی محصولات
زراعیه ایسه سرمایه ملیه مزی تربیده خادم اوله میور .
حاصلی بعض برلرده احتیاج نسبتده مظهر معاونت
اوله مامق له زراعت بالطبع حقیقه اجرای زراعت ایده میور
ثروت ملیه من ضرر کور میور .

بعض برلرده ایسه احتیاج دن فضله بور جلا تمقله مبالغ
مستقرضه اسرافاته هدر اولویور . زراعت بالطبع ایضای
دینه قدر تیاب اوله مامق له اموال غیر منقوله صاتیله رق
معطل و اراضی مزروعه عقیم قالیور .

ثالثاً نظامنامه نك اراضی مزروعه و غیر مزروعه بی
تأمین زراعتی ایچون داتما زراعت یکنده ابقایه مساعد اولسی
و بناء علیه بورجنی ویرمه میان زراعتك محصولات زراعیه سندن
آتیق عشر و یا خمس نسبتده حجز و فروخت ایله
استیفای مطلوب اولنسی لازم کلور كن بالعکس
نظامنامه موجب جه زراعت باقعه لرندن استقراض ایده یله
یيلمك اوزره اراضی و باغ و باغچه کی اموال غیر منقوله بیع
بالوفاق صورته زراعت باقعه لرینه ترهین و مبالغ مستقرضه بی
واعد سنده و بر میانلر اموال غیر منقوله سی صاتیله رق
یدلندن استیفای مطلوب و اموال مرهونه خارچدن
طلب ظهور ایتمزسه زراعت باقعه سی نامنه بی اوریله رق
تفرغ اولتیور .

زراعتك التدن چیقان بوكی اراضی مزروعه
زراعت باقعه سی عهده سنه کیره عقیم ، زراعتده بالطبع
معطل قالیور . چونكه معطل قالان زراعت یاریجیكله
بشقه نك اراضی سنده چالیشه سیله بواراضی بی بالطبع
کندی مالی عدایده مدیکندن حقیقه اعمار ایده میور
زراعت باقعه سی زراعتله علاقه دار اولمادیقی جهته
زراعت کی چالیشوب اجرای زراعتله قدر تیاب
اوله میور .

بشقه بر مقاله ده افاده و تنقید ایده جك اولان اعشازله
اصول التزام ذاتاً بیوک سرمایه لر ك زراعت مانع توجهی
اولمسیله يك اهون بدله اصحاب غنا اله کین اراضی
مزروعه حقیقه اعمار و زراعت یوزی کوره میور بونك
ایچوندر كه زراعت باقعه سی عهده سنه کین بوقیل
اراضینك بدل فراغی الیوم برملیون لیرانی متجاوزدر .
اشبو اموال مفروغه نك قیم حقیقیه سی بالطبع بدل
تفرغندن عبارت اوله میه جتنی نظر دفته آلور سه باقه
عهده سنه کین بوقیل اراضی قیمتلرینك شبهه سز بش
آلتی ملیون لیرا راده سنده اوله جتنی متفهم اولور .

عجبا زراعت باقعه سی بوجسم اراضی مزروعه بی
زراعت کی اکوب ییچوب سرمایه ملیه مترك ترایدینه ،
ثروت طبیعی دن بحق تأمین استفاده به زراعت قدر
قدر تیاب اولیور می؟ بوقسه تفرغ ایتدیکی بوجسم اراضی بی
معطل بر اقله بونك محصولات سنویه سندن سرمایه ملتی
محروم می ایدیور . بوجهتی آکلامق يك قولایدرك زراعت
باقعه نك بوجسم اراضی مفروغه دن آلدینی محصولات
سنویه نك مقداری کوز اوکنه کتیر یلور سه بوتون افراد
ملتی دلچون ایده جك صورته بو مهم اراضینك عقیم
و صاحب اوللرینك ده شبهه سز معطل قالدینی آکلاشیلر .
رابعاً بر مؤسسه مالییه سرمایه نك کثرت تکریر
مابعدی وار

